

## 21/2007. (II. 21.) Korm. rendelet

### a Magyar Köztársaság és a Koreai Köztársaság közötti, a szociális biztonságról szóló Egyezmény végrehajtására szolgáló, 2007. február 16-án aláírt Igazgatási Megállapodás kihirdetéséről

Hatályos: 2007. 02. 22. –

1. § A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság és a Koreai Köztársaság között a szociális biztonságról szóló Egyezmény végrehajtására szolgáló, 2007. február 16-án aláírt Igazgatási Megállapodás kötelező hatályának elismerésére.

2. §<sup>1</sup> A Kormány az Igazgatási Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

3. §<sup>2</sup> Az Igazgatási Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

”

#### **Igazgatási Megállapodás a Magyar Köztársaság és a Koreai Köztársaság között a szociális biztonság tárgyában kötött egyezmény végrehajtására**

Figyelemmel a Magyar Köztársaság és a Koreai Köztársaság között Budapesten, 2006. május 12-én a szociális biztonság tárgyában aláírt egyezmény 15. cikkében foglaltakra, az illetékes hatóságok,

Magyarország részéről

az Egészségügyi Minisztérium,

a Koreai Köztársaság részéről

az Egészségügyi és Népjóléti Minisztérium

az alábbiakban állapodtak meg:

#### I. Rész

#### *ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK*

##### *1. cikk*

##### *Meghatározások*

(1) A jelen Igazgatási Megállapodás alkalmazásában az „Egyezmény” a Magyar Köztársaság (a továbbiakban: Magyarország) és a Koreai Köztársaság (a továbbiakban: Korea) között a szociális biztonság tárgyában Budapesten, 2006. május 12-én aláírt egyezményt jelenti.

(2) Minden egyéb a jelen Igazgatási Megállapodásban használt fogalom esetében az Egyezmény fogalommeghatározásait kell figyelembe venni.

##### *2. cikk*

##### *Kapcsolattartó szervek*

(1) Az Egyezmény 15. cikke (2) bekezdésének értelmében kapcsolattartó szervek az alábbiak:

Magyarország részéről:

a) az Egyezmény 6–10. cikkeinek és a jelen Igazgatási Megállapodás II. részének alkalmazását kivéve, valamennyi ügy tekintetében az Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (ONYF), és

b) az Egyezmény 6–10. cikkeinek és a jelen Igazgatási Megállapodás II. részében foglaltak alkalmazásának tekintetében az Országos Egészségbiztosítási Pénztár (OEP), vagy bármely egyéb szerv, amelyet Magyarország illetékes hatósága a későbbiekben kijelöl;

Korea részéről:

a Nemzeti Nyugdíjszolgálat.

(2) A jelen Igazgatási Megállapodásban rögzített feladatokat a kapcsolattartó szervek hajtják végre. Az Egyezmény végrehajtása során a kapcsolattartó szervek közvetlenül kapcsolatba léphetnek egymással, valamint az érintett személyekkel vagy az általuk megbízott személyekkel. A kapcsolattartó szervek az Egyezmény végrehajtása során támogatják egymást.

#### II. Rész

#### *A BIZTOSÍTOTTI JOGVISZONYRÓL SZÓLÓ RENDELKEZÉSEK*